

MAR 11 2022

---

## SENATE CONCURRENT RESOLUTION

---

REQUESTING THE GOVERNOR, LIEUTENANT GOVERNOR, AND HEADS OF  
PRINCIPAL DEPARTMENTS TO PROMINENTLY DISPLAY A HAWAIIAN  
TRANSLATION OF THE NAME OF THEIR OFFICE OR DEPARTMENT AT  
LEAST ONCE ON THE MAIN PAGE OF THEIR OFFICIAL WEBSITE AND  
IN THE LETTERHEAD OF THEIR STATIONERY.

1 WHEREAS, 'Olelo Hawai'i, or the Hawaiian language, is  
2 Hawai'i's indigenous and first language, as well as the original  
3 language of Hawai'i's executive, judicial, and legislative  
4 branches; and  
5

6 WHEREAS, Hawaiian is an official language of Hawai'i  
7 pursuant to section 1-13, Hawaii Revised Statutes; and  
8

9 WHEREAS, during his reign, King Kamehameha III famously  
10 declared, "He aupuni palapala ko'u" or "Mine is the kingdom of  
11 education", in reference to the Kingdom of Hawai'i's high  
12 literacy rate; and  
13

14 WHEREAS, this level of literacy continued into the 1900s,  
15 during which time, according to the 1910 United States Census,  
16 95.3 percent of Native Hawaiians were literate; and  
17

18 WHEREAS, due to a myriad of political, economic, and social  
19 pressures, the Hawaiian language was materially marginalized,  
20 leading to its atrophy and eventual formal and practical  
21 exclusion from public and civic spaces; and  
22

23 WHEREAS, despite this marginalization, due to the efforts  
24 and resilience of the Hawaiian language community the Hawaiian  
25 language has been maintained and its vitality restored for  
26 future generations; and  
27



## S.C.R. NO. 238

1 WHEREAS, the use of the Hawaiian Language by various  
2 branches of the State's government demonstrates the State's  
3 commitment to perpetuating one of its official languages; and  
4

5 WHEREAS, additional measures can be taken to recognize,  
6 celebrate, and perpetuate the Hawaiian language; now, therefore,  
7

8 BE IT RESOLVED by the Senate of the Thirty-first  
9 Legislature of the State of Hawaii, Regular Session of 2022, the  
10 House of Representatives concurring, that the Governor,  
11 Lieutenant Governor, and heads of principal departments are  
12 requested to prominently display a Hawaiian translation of the  
13 name of their office or department at least once on the main  
14 page of their official website and in the letterhead of their  
15 stationary; and  
16

17 BE IT FURTHER RESOLVED that certified copies of this  
18 Concurrent Resolution be transmitted to the Governor; Lieutenant  
19 Governor; Comptroller; Chairperson of the Board of Agriculture;  
20 Acting Attorney General; Director of Finance; Director of  
21 Business, Economic Development, and Tourism; Director of  
22 Commerce and Consumer Affairs; Adjutant General; Chairperson of  
23 the Board of Education; Interim Superintendent of Education;  
24 Chairperson of the Hawaiian Homes Commission; Director of  
25 Health; Director of Human Resources Development; Director of  
26 Human Services; Director of Labor and Industrial Relations;  
27 Chairperson of the Board of Land and Natural Resources; Director  
28 of Public Safety; Director of Taxation; and Director of  
29 Transportation.  
30  
31  
32

OFFERED BY: 

